



Where we all  
make a difference



The Royal Liverpool  
and Broadgreen  
University Hospitals  
NHS Trust

## Patient information

### جراحة تصحيح الحَوَل

#### وحدة طب العيون بمستشفى St Paul

#### جراحة تصحيح الحَوَل

قد نصحك الاستشاري/الطبيب المتابع لحالتك بإجراء جراحة تصحيح الحَوَل. تساعد نشرة المعلومات هذه على تفسير ما تنطوي عليه تلك الجراحة. قد تكون هناك علاجات بديلة متاحة. يُرجى مراجعة الطبيب أو اختصاصي تقويم البصر المتابع لحالتك لمناقشة تلك البدائل معك.

#### ما هو الحَوَل؟

يُشير الحَوَل إلى محاذاة غير متساوية للعينين. قد يكون مستمرًا طوال الوقت أو يظهر في أوقات معينة مثل أوقات التعب. وقد يكون مقترنًا أيضًا بأعراض الرؤية المزدوجة.

#### ما هي جراحة تصحيح الحَوَل؟

جراحة تصحيح الحَوَل عبارة عن عملية جراحية لضبط حركة العضلات المتصلة بسطح عينك. وتُجرى هذه الجراحة لتحسين وضع عينيك.

#### ما فوائد جراحة تصحيح الحَوَل؟

تُجرى جراحة تصحيح الحَوَل عندما يكون من الضروري تحسين محاذاة عينيك. وتُجرى جراحة تصحيح الحَوَل لعدة أسباب، أكثرهما شيوعًا علاج الرؤية المزدوجة أو جعل مظهر العينين طبيعيًا.

#### هل توجد أي بدائل متاحة؟

سيناقش طبيبك العلاجات البديلة معك. تشمل العلاجات البديلة عصابة العين (الإغلاق) أو تغيير نظاراتك (النظارات الموشورية) أو حقن البوتوكس. بعض خيارات العلاج لن تكون مناسبة لبعض المرضى.

## ماذا سيحدث إذا قررت عدم الخضوع للعلاج؟

ستستمر في تلقي الرعاية في وحدة طب العيون بمستشفى St Paul لحين اتخاذ قرار بعدم وجود المزيد من التحسينات المُحتمل إجراؤها.

## ما مخاطر الخضوع لجراحة تصحيح الحَوَل؟

تحقيق محاذاة مثالية للعين ليس ممكنًا في بعض الحالات ومن الشائع وجود درجة معينة من عدم المحاذاة. هناك احتمالية للإصابة بازدياد الرؤية بعد الجراحة، وسيناقش الطبيب وأخصائي تقويم البصر ما إذا كان هذا يمثل خطرًا خاصًا بالنسبة لك. وكما هو الحال مع أي عملية جراحية في العينين، هناك مخاطر حدوث عدوى، ونزيف وألم. ويُعد اختراق العين عند خياطة العضلات مرة أخرى في العين من المخاطر نادرة الحدوث. ستترك الجراحة ندوبًا دقيقة في الغشاء الذي يغطي سطح عينك.

## أي نوع من التخدير سيعطى لي؟

تُجرى جراحة الحَوَل تحت تأثير التخدير العام أو الموضعي. التخدير العام هو فقدان الوعي الناجم عن العقاقير. يعني التخدير الموضعي أن تكون عينيك والمنطقة المحيطة بها مُخَدَّرَة نتيجة إعطائك حقنة مع بقاءك مستيقظًا. يقوم طبيب التخدير وهو طبيب حاصل على تدريب متخصص بإجراء التخدير العام. ويمكن لطبيب التخدير أو أخصائي تقويم البصر إجراء التخدير الموضعي.

لسوء الحظ، يمكن أن يسبب التخدير العام آثارًا جانبية ومضاعفات. الآثار الجانبية شائعة، ولكنها عادة ما تستمر لفترة زمنية قصيرة: وتشمل الغثيان والارتباك والألم. المضاعفات نادرة جدًا، لكنها يمكن أن تسبب إصابة دائمة: وتشمل اليقظة والشلل والموت.

وتقل مخاطر التخدير والجراحة للمرضى الذين يخضعون لجراحة بسيطة ولصغار السن والذين يتمتعون بلياقة بدنية ونشاط وصحة جيدة.

ستتاح لك فرصة لمناقشة خيارات التخدير ومخاطره قبل الجراحة.

إذا كنت قلقًا بشأن أي من هذه المخاطر، فيرجى التحدث إلى الأخصائي أو أحد أعضاء الفريق الطبي.

## الاستعداد لعمليتك

ستخضع للفحص في عيادة التقييم السابق للعملية قبل دخولك إلى المستشفى. وسيكون هذا في غضون اثني عشر أسبوعًا من عمليتك.

## الفحوصات

اعتمادًا على نوع التخدير الذي ستحصل عليه، قد يلزم إجراء الفحوصات التالية: فحوصات الدم، وفحوصات القلب، وتحاليل البول، والوزن، وقياس ضغط الدم.

قد تحتاج إلى تجريد خصرك من الملابس وارتداء رداء المستشفى لإجراء هذه الفحوصات. سوف تحتاج المريضات إلى خلع الملابس الضيقة. يتم توفير خزائن.

هذه الفحوصات مهمة لك وللقسم. من الأفضل معرفة أي مشكلات في هذه المرحلة بدلاً من القدوم إلى المستشفى متوقعًا إجراء عملية جراحية، فقط ليتم إخبارك بالغاؤها لأسباب طبية.

في حالة وجود أي مضاعفات، سيحيلك أطباؤنا إلى أخصائي المستشفى المناسب أو إلى طبيب الأسرة (الطبيب العام). سيتم إخبارك في هذه الحالة.

## مهم

- من فضلك لا تنسى إحضار عينة بول معك إلى عيادة التقييم السابق للعملية، مع قائمة بأدويةك الحالية
- إذا كنت تعاني من مرض السكري أو تسافر بسيارة إسعاف، فقد يكون إحضار شطيرة معك أمرًا مفيدًا.

## تقييم تقويم البصر

سوف تخضع لتقييم أخصائي تقويم البصر مرتين على الأقل قبل إجراء جراحة تصحيح الحَوَل. من المهم أن تحضر هذه المواعيد، فلن يتمكن الجراح من إجراء جراحة تصحيح الحَوَل دون هذه القياسات.

## المعلومات والتقييم

سيتم تشجيعك على طرح الأسئلة والتحدث عن حالتك والعملية. ستشرح ممرضة العيون المؤهلة خطة رعايتك بالتفصيل باستخدام برنامج رعاية مُصمم خصيصًا.

## يوم العملية

- ستأتي إلى المستشفى في يوم العملية.
- يُرجى ترك جميع النقود وأي أشياء ثمينة في المنزل. إذا كنت بحاجة إلى إحضار أشياء ثمينة إلى المستشفى، فيمكنك إرسالها إلى المكتب العام لحفظها. المكتب العام مفتوح بين الساعة 08:30 و 4:30 من الاثنين إلى الجمعة. لذلك، إذا خرجت من المستشفى في غير هذه الأوقات، فلن نتمكن من إعادة ممتلكاتك حتى يتم فتح المكتب العام. لا يتحمل الصندوق مسؤولية الأشياء التي لم يتم تسليمها للحفظ.
- سيطلب منك خلع المجوهرات - يمكنك ارتداء الخواتم البسيطة ولكن سيتم لصقها بالشريط.
- يرجى ترك قطع الحلي الخاصة بثقوب الجسد بالمنزل. ستحتاج المريضات إلى إزالة طلاء الأظافر والأظافر الاصطناعية إن وجدت.
- إذا كنت تتناول أدوية بشكل منتظم، فسيطلب منك تناولها إذا كان ذلك ضروريًا.

- سيُطلب منك ارتداء رداء المستشفى.
- سترتدي بمعصمك سوارًا يحمل بياناتك الشخصية.
- قد يصف لك طبيب التخدير بعض الأدوية التي يجب تناولها قبل خضوعك للعملية. وستتولى إحدى الممرضات إعطاءها لك.
- ستأخذك ممرضة وحمالون إلى غرفة العمليات.
- يمكنك الاحتفاظ بأطقم الأسنان، أو النظارات أو أداة المساعدة السمعية أثناء انتقالك إلى غرفة العمليات.
- عند وصولك إلى غرفة العمليات، سيُطلب منك ارتداء قبعة طبية تُستعمل لمرة واحدة.
- ستترك ممرضة الجناح بعد ذلك وسيتم اصطحابك إلى غرفة التخدير وستقوم ممرضة العمليات بالتحقق من بياناتك معك.

## العملية

الهدف من العملية هو ضبط حركة العضلات المتصلة بسطح عينك. وتُجرى هذه الجراحة لتحسين وضع عينيك.

يتم عمل شق في الغشاء المغطي للعين لكشف عضلات العين. يتم بعد ذلك فصل العضلات عن عينك قبل خياطتها مرة أخرى في موضع مختلف. يمكن أيضاً تقصير العضلات لتغيير حركتها. يتم بعد ذلك إغلاق الجرح الصغير الذي تم إجراؤه في الأنسجة التي تغطي عينك. تستغرق العملية عادةً حوالي ساعة، ويمكن إجراء العملية على عين واحدة أو على كلتا العينين، وذلك حسب نوع الحول. وقد تحتاج إلى أكثر من عملية واحدة.

## ماذا يجب أن أتوقع بعد العملية؟

- بعد العملية، ستبقى في غرفة الإنعاش قبل الانتقال إلى الجناح النهاري مرة أخرى.
- ستقوم ممرضة بفحص نبضك، وضغط دمك، وتنفسك، وجرحك بانتظام.
- سيخبرك طاقم التمريض أيضاً متى يمكنك البدء في تناول رشفات من الماء، وقد يتسبب التخدير في الشعور بالإعياء لدى بعض المرضى.
- إذا كنت تشعر بالإعياء، ننصحك بعدم الشرب حتى زوال هذا الشعور. قد يقدم طاقم التمريض حقنة للمساعدة على التخلص من هذا الشعور.
- قد تكون هناك ضمادة فوق عينك التي خضعت للجراحة، وستتم إزالتها إما في وقت لاحق من اليوم نفسه أو في اليوم التالي.

- ستصاب العين التي خضعت للجراحة بالاحمرار والتورم الطفيف. قد يستغرق الاحمرار ما يصل إلى ستة أسابيع حتى يتلاشى.
- في المرة الأولى التي تنهض فيها من السرير، يرجى التأكد من طلبك مرافقة ممرضة لك. هذا في حال شعورك بالدوار.

## معلومات الخروج من المستشفى

### تخفيف الآلام والأدوية

- سيتم إعطاؤك قطرات أو مرهم لتستخدمها بضعة أسابيع بعد الجراحة للمساعدة على شفاء عينك.
- يمكنك تناول الباراسيتامول أو الأدوية الأخرى لتخفيف الألم. يمكن للصيدلي أو الطبيب العام أن ينصحك بشأن تخفيف الآلام.

### العودة للمنزل

عادةً ما يُسمح لك بالعودة إلى المنزل في يوم إجراء العملية نفسه.

إذا كان الأمر كذلك، وكنت خضعت للتخدير العام و/أو تناولت أدوية مهدئة، يجب أن يكون بصحبتك صديق أو قريب ليأخذك إلى المنزل كما يجب أن يكون هناك شخص بالغ مسؤول للبقاء معك لمدة 24 ساعة.

### خلال الـ 24 ساعة القادمة، يجب عليك الامتناع عن

- السفر بمفردك.
- قيادة أي مركبة.
- تشغيل الآلات (بما في ذلك الأجهزة المنزلية مثل الغلاية).
- صعود السلالم.
- اتخاذ قرارات مهمة، أو التوقيع على أي وثائق عمل أو وثائق قانونية.
- شرب الكحول.
- العودة إلى العمل خلال 12 ساعة من العلاج. وقد تؤدي حالتك الصحية العامة وأي أدوية تتناولها إلى زيادة فترة إجازة العمل التي تحتاجها.

## يجب عليك

- التعامل مع الأمور ببساطة لبقية اليوم، وتجنّب النشاط الشاق.
- تناول أدويةك كالمعتاد.
- أن تدع شخصًا آخر يتولّى مسؤولية رعاية الأشخاص الذين تعنتي بهم عادةً، مثل الأطفال أو كبار السن أو الأقارب المرضى.

## بعد الخروج من المستشفى، إذا ظهرت عليك الأعراض التالية

- ارتفاع مستمر في درجة الحرارة.
  - إفرازات صفراء لزجة مع زيادة احمرار وتورم العين.
  - تحوّل عينيك إلى الاتجاه المعاكس تمامًا.
- يجب عليك الاتصال بالمستشفى على رقم الهاتف الموجود في نهاية نشرة المعلومات هذه.**

## العودة للحياة الطبيعية

- يمكن استئناف الأنشطة العادية بمجرد تعافيك من العملية والتخدير العام. قد يستغرق هذا بضعة أيام.
- يجب تجنب الرياضات التي تتطلب الاحتكاك الجسدي والسباحة خلال الشهر الأول.
- يجب تجنب مكياج العين والعدسات اللاصقة حتى تُشفى العين.
- خلال الأسابيع القليلة الأولى، تجنب دخول الصابون أو الشامبو في عينيك أثناء الاستحمام، فعلى الرغم من إنها لن تسبب أي ضرر للعملية إلا إنها قد تسبب حرقة للعين.

## العودة للعمل

عادة ما تكون الإجازة الموصى بها من العمل من أسبوع إلى أسبوعين.

## مواعيد إضافية

سيُحدد لك موعد ليقوم أخصائي تقويم البصر بمراجعتك في العيادة الخارجية.

## الملاحظات

ملاحظاتك مهمة بالنسبة لنا وتساعدنا على تحسين الرعاية في المستقبل

بعد خروجك من المستشفى أو الحضور إلى موعدك في العيادة الخارجية، ستتلقى رسالة نصية تسألك عما إذا كنت ستوصي بخدمتنا للآخرين. يرجى أخذ الوقت الكافي للرد على الرسائل

النصية، فلن تتكبد أي رسوم مقابل النص ويمكنك الانسحاب في أي وقت. إن تعاونك موضع تقدير كبير.

معلومات إضافية  
قسم تقويم البصر  
وحدة طب العيون بمستشفى St Paul  
الهاتف: 0151 706 3914  
الهاتف النصي: 18001 706 3914

[www.cesp.co.uk](http://www.cesp.co.uk)

المحرر: وحدة طب العيون بمستشفى St. Paul  
تاريخ المراجعة: نوفمبر 2021

All Trust approved information is available on request in alternative formats, including other languages, easy read, large print, audio, Braille, moon and electronically.

يمكن توفير جميع المعلومات المتعلقة بالمرضى الموافق عليهم من قبل انتمان المستشفى عند الطلب بصيغ أخرى، بما في ذلك لغات أخرى وبطرق تسهل قراءتها وبالحروف الطباعية الكبيرة وبالصوت وبطريقة برايل للمكفوفين وبطريقة مون والكترونياً.

所有經信托基金批准的患者資訊均可以其它格式提供，包括其它語言、易讀閱讀軟件、大字體、音頻、盲文、穆恩體 ( Moon ) 盲文和電子格式，敬請索取。

در صورت تمایل می‌توانید کلیه اطلاعات تصویب شده توسط اتحادیه در رابطه با بیماران را به اشکال مختلف در دسترس داشته باشید، از جمله به زبانهای دیگر، به زبان ساده، چاپ درشت، صوت، خط مخصوص کوران، مون و بصورت روی خطی موجود است.

زانیاری پیوندیدار بهو نمخوشانهی له لایمن تراستوه پساند کراون، نمگمر داوا بکرنیت له فورماتکاتی تر دا بریتی له زمانهکاتی تر، نیز ی رید (هاسان خویندنهوه)، چاپی گموره، شریتی دهنگ، هیل ی موون و نملیکترونیکی هاسیه.

所有经信托基金批准的患者信息均可以其它格式提供，包括其它语言、易读阅读软件、大字体、音频、盲文、穆恩体 ( Moon ) 盲文和电子格式，敬请索取。

Dhammaan warbixinta bukaanleyda ee Ururka ee la oggol yahay waxaa marka la codsado lagu heli karaa nuskhado kale, sida luqado kale, akhris fudud, far waaweyn, dhegeysi, farta braille ee dadka indhaha la', Moon iyo nidaam eletaroonig ah.